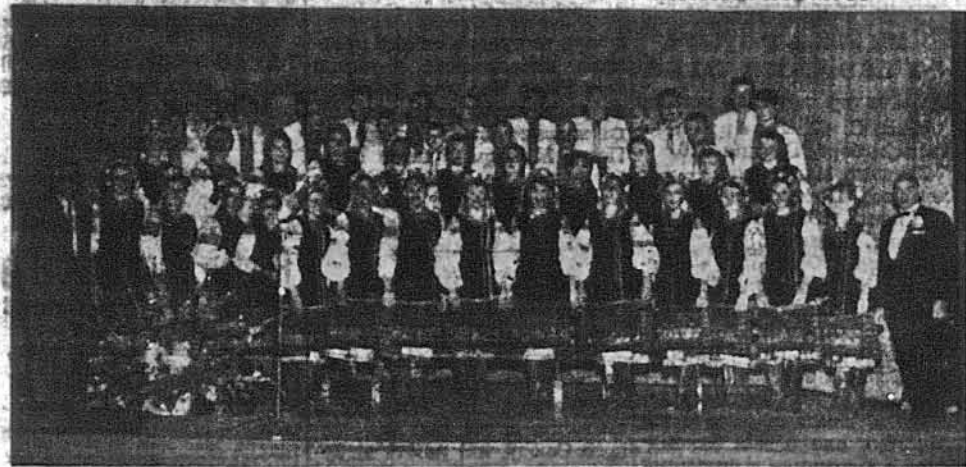


ЮВІЛЕЙ ГРИГОРІЯ КИТАСТОГО В МІННЕАПОЛІСІ



Український хор «Дніпро» в Таїл Сіті, Мінн., з Ювілятом Гр. Китастим та диригентом п. М. Бринь.

16 червня в культурно-громадському житті українців Міннеаполісу і Сейнт-Полу відбулась знаменна подія. Заходами хору «Дніпро» влаштовано Ювілейний Концерт, присвячений 30-літтю професійної кобзарської праці диригента і композитора Григорія Китастого, на який з Каліфорнії прибув сам ювіляр.

Про хор «Дніпро», його роль в українському культурно-мистецькому житті на території наших обох міст, уже не раз писалося в пресі. В ньому об'єдналися кращі вокальні сили з різних парафій, які з самоповагою служать мистецтву рідної пісні. В наслідок неперервної і самовідданої праці адміністратора хору п. інж. Івана Яновича і диригента хору п. Миколи Бриня, за п'ять років існування хору з неорганізованої «групи» має співаків виробився вишкolenний високо-культурний ансамбль. Праця хору обіймає різні ділянки. Іноколи хор виступає перед американською аудиторією, знайомлячи її з чудотворними звуками нашої музики. Іноколи виступає перед українською аудиторією, виконуючи твори наших митців, що перебувають поза межами Міннесоти. Крім того, він видає свій бюлетень трикільсячником «Вісті», в якому містяться статті, присвячені різним аспектам нашої музичної культури. Спонтанно він влаштовує зустрічі (у формі лекцій чи концертів) з нашими митцями, що перебувають поза межами Міннесоти. Крім того, він видає свій бюлетень трикільсячником «Вісті», в якому містяться статті, присвячені різним аспектам нашої музичної культури.

Програма ювілейного концерту була добре складена і мала на увазі продемонструвати різноманітність композиторської творчості Гр. Китастого: твори для хору і бандури, для сольового співу з фортепіано.

Акомпанювала пані Марія Шомер. П'яністка К. Цареградська з належною скромністю виконала мажорний прелюд. Багато слухачів були присмокталися до фортепіано.

Після виступів солістів з'явився на сцені бандурист в руках, загримований під «Перебендю» (білі полотняні штани і сорочка, сиві вуса, з пенком замість стільця і хлопчиком — поводирем, сам ювіляр. З глибоким чуттям він виконав «Думу про Сагайдачного», пісню про Ятуса, який вів на базар гроші, та «У сусіда хата біла», виявивши при цьому не лише музично-вокальні, але також добрі акторські здібності. Йому піднесли були квітки квітів, (від Хору «Дніпро» та Українського Золотого Хреста, після того пав інж. Якович.

В першій частині концерту виконали сольові твори з фортепіанним супроводом та прелюд на фортепіано, в другій — більш монументальні твори для хору і бандури.

Добрі солісти (сопрано — Оксана Бринь, бас-баритон М. Даниленко, тенор М. Ковалевський), прекрасний спів хору, напевні артистичні виступи самого ювіляра — все це забезпечило концертній великий успіх і викликало гарячі оплески з боку численної аудиторії, яка заповнила залу Вентон-Гол. Виконано (за порядком такі речі):

1. М. Ковалевський: «Люби-ток» (слова Г. Черні) і «Лебеді» (слова М. Ситника).

2. М. Даниленко: «Ти слухавши, Дніпро» (слова О. Лубкаш).

3. О. Бринь: «Коліскова» (слова Б. Олександрова) і «Нагадай, бандуро» (слова М. Каложної).

Акомпанювала пані Марія Шомер. П'яністка К. Цареградська з належною скромністю виконала мажорний прелюд. Багато слухачів були присмокталися до фортепіано.

Після виступів солістів з'явився на сцені бандурист в руках, загримований під «Перебендю» (білі полотняні штани і сорочка, сиві вуса, з пенком замість стільця і хлопчиком — поводирем, сам ювіляр. З глибоким чуттям він виконав «Думу про Сагайдачного», пісню про Ятуса, який вів на базар гроші, та «У сусіда хата біла», виявивши при цьому не лише музично-вокальні, але також добрі акторські здібності. Йому піднесли були квітки квітів, (від Хору «Дніпро» та Українського Золотого Хреста, після того пав інж. Якович.

В першій частині концерту виконали сольові твори з фортепіанним супроводом та прелюд на фортепіано, в другій — більш монументальні твори для хору і бандури.

Добрі солісти (сопрано — Оксана Бринь, бас-баритон М. Даниленко, тенор М. Ковалевський), прекрасний спів хору, напевні артистичні виступи самого ювіляра — все це забезпечило концертній великий успіх і викликало гарячі оплески з боку численної аудиторії, яка заповнила залу Вентон-Гол. Виконано (за порядком такі речі):

1. М. Ковалевський: «Люби-ток» (слова Г. Черні) і «Лебеді» (слова М. Ситника).

2. М. Даниленко: «Ти слухавши, Дніпро» (слова О. Лубкаш).

3. О. Бринь: «Коліскова» (слова Б. Олександрова) і «Нагадай, бандуро» (слова М. Каложної).

Пам'яті військового громадянина і — поета

18-го червня минул рік, як у Нью-Йорку помер несподівано, на удар серця, Михайло Курах, кал. підполк. інженер Січових Стрілецьких, артист, інженер — агроном, активний громадянин і військовий історик. Але згадуючи про всі ці його прикмети, як воля й людини — громадянина, автори некролога, а між ними автор цих рядків, промовчавали його хист, як поета. Може тому, що він сам не любив про це говорити і згадував своє віршування рідше жартів, а то й із іронією, як про грех молодості. Але ось, після його смерті й дохорошу пригадав Михайло Курах як поет. Пише про це його брат, артист-малар, Іван Курах: «В його доволі багатомісній кимнаті в Клівленді я знайшов понад 500 рукописів. Вони з різних джерел: економічні, студії, нарис з життя в концентраційних таборах, військово-історичні праці, оповідання, спроби в драматургії і два зшитки поезій, писаних між роками 1914 — 53». Ті два зшитки віршів, Іван Курах, який постійно живе у Швейцарії, зібрав з собою, виклавши напад в Європу, і видав власним коштом частину тих віршів — разом 55 — окремою книжкою п. н. «Перед брамою», на 128 стор. друку, у друкарні «Вільсон» у Мюнхені.

Якого критерію тримався видавець при виборі окремих віршів із цілої поетичної спадщини Михайла Кураха — він сам не каже, бо знає, час тільки, що ховав просто, цією скромною збіркою, адишувати пам'ять Пакидого. А втім, ця збірка становить таку гармонійну цілість своєю тематикою, тоном і надстроєм, що це не могло статися випадково. Ця внутрішня гармонія спає не тільки одні з іншими віршів, але й віршів та ілюстрацій частину книжки. Може навіть це деяка кривда для Михайла Кураха, що зважив в руки його поезії «Перед брамою», читав перш усього захоплення — технічним відношенням, точніше, ілюстраціями Івана Кураха. Це альбомне видання на крейдовому папері, з 21 репродукціями образів Івана Кураха, по одній на окремій картці. І не відомо, чи артист — малар, видавець збирав віршів, добрав їх до предметного для того мистецтва жанру, експресію — психіста, закоханого у сірих барвах і чорно-білих контрастах, — чи він достосовувався тільки до знайденого тексту. Загальний настрій отії збірки віршів — похмурий, сумний, іноколи повний розпачу, і всі вони наче наставляють на ту мандрівку у нічність, що її символізує заголовок «Перед брамою». І такі ж образи Івана Кураха, що їх репродукції становлять ілюстраційну частину книжки. Ного «Шлях перемогти» не розсіяні трупи, — його «Шляхи» — це безкрай засніжена пустеля з телеграфними стовпами, наче кістками на цвинтарі, — його «Вулиця міста», — це крута безлюдна доріжка між кам'яними халупами, його «Ліс» — це голі стовбури без одного листка, — на обличчя його «Матерей» нема нічого більше, як лиші жоруба, а його «Мати і дитина» — це тільки силуети в закутаній чорній постаті серед сніговій. Але кожний з тих образів —

сильний, привокую увагу, залишає глибоке враження, характеристичний для таланту цього сучасного мистця.

Можливо, що ті небуденні репродукції приють хочуть вірити, що їх вони ілюструють, — а може, й підтають віру. Вей ці вірші — це лірика, видавець — згідно з бажанням Автора, як укажує авторграф — поділив збірку на три частини, «Перед брамою», «Вітер з України» та «З мого альбому». Але насправді всі ці вірші пронизані глибоким патріотизмом і пов'язані з українською визвольною війною та її — прогріом. Це й виправдує видання, що не впорядкував віршів хронологічно: хоч вони з різних років, проте читач цього не зв'язує. Здебільша це ще дійсно «грехи молодості» автора: ще навіть з 1918 і 1920 рр., потім із 20-х і 30-х рр. Найновіша дата під віршом «На горішній полі» — 1947. Проте можливо, що найновіший той, який — без дати — стосується сучасної військової тематики:

«Атомний час, атомна зброя, А дитина в серці як буває... Вирини стелі серед поля У нічність дамо одуля...

Лише могли на сторожі Хрест самотній, як чернець... Хто ж переможе в цій боротьбі? Воїн, інженер чи мистець?...

Сидячи порожні лави, Одла команда і разжир, А проти них в єдиний снаги Воїн, мистець і інженер.

Ізуть вони в ніч тривожила, За час, за час, за час рух. Та їх ніхто не переможе, Во кінці зброя — Дух!»

З цього вірша бачимо, що автор не відставав від життя і не потрапив мріям тільки в минулому чи пустословому майбутньому. В житті реаліст, повний невтомою енергії громадянський діяч, це тільки замолоду друкував деякі вірші по альманахах, а потім скрівався з ними. Тому і не можна статистично до його поетичної творчості суворих критеріїв. Маючи безумовний поетичний талант, він не прив'язував до нього великої ваги і не розвивав його. Тому й метрика його віршів нескладна. Брат — видавець пише у вступі до «Перед брамою», що він не вносить ніяких змін у те, що видав, бо хоче, щоб читач познайомився з тими віршами, у тому первісному вигляді, як вони виникли з-під пера Покийного — в усіх їхній безпосередності. Масмо враження, що все ж варто було дати ті вірші перед друком переглянути будь-якому з наших поетів, які були б, без найменшої шкоди для характеру безпосередності, виправили деякі такі мовні й наголосні помилки, які поставили просто тому, що впродовж 40-ка чи 80-ти років наша мова, як усе живе, пішла вперед. У віршах воно має особливе значення, бо пов'язане з ритмікою і римами.

Але це дрібниці на тілі тієї ділі, яку мав на увазі видавець, та яку він напрочуд осягнув: на найкращий, найкультурніший лад доказав свій пістизм до передчасно домерлого брата і з життєпису Михайла Кураха виявив творку, громадянина не має потреби соромитись: що він був також поетом.

І. Кедрин

Учительська громада при церкві св. Андрія у Філадельфії разом з о. М. Вороненком відзначила 10 березня річницю Тараса Шевченка. Святочний вечір відбувся за участю усіх без винятку учнів школи українознавства. І в цьому сила тих роковин, бо кожний учень, починаючи від чотирьохрічної Зої Зінченко до учителяського персоналу разом із священником, що для прикладу узяв і сам деканувал, брав участь у цій імпрезі. Учителіка пані Люба Демченко добувала так свій реферат про життя та творчість Тараса Шевченка, що всі учні декламациями або співами вмішувалися в

доповідь. Діти тут народжені також декламували вірші Шевченка.

У згаданому вечорі брали участь такі особи: Демченко Люба, Несен Дмитро, Борисяк Катя, Демченко Лариса, Зазелінська Павліна, Мартиненко Степан, Несен Михайло, Качанович, Коберник Юрко, Врозда Микола, Зінченко Золя. Оркестра виступала в складі: скрипка — Демченко Олександр, баян — Зозулякський Петро та Демченко Леонід. Гарно виконали «Релігійне» та «Гриця».

Учні і присутні відповіли, «Ще не вмерла України», і на цьому закінчився вечір.

З. Дончук

Успіх молоді студентки

Дня 7 червня п. р. на Іллінойському Університеті в Чикаго в величавих приміщеннях МакКормік (Пікс відбулася цікава вчорішня — градація студентів медичного центру цього університету.

На відділі фармації одержала ступінь бакаллара однієї українки пані Лариса А. Сас-Погорельська, дочка ветеринарного лікаря д-ра Романа і Марії з Чорнів-Погорельська. Її життєвий шлях є замітний тим, що усі свої студії відбувала вона в різних країнах свого нового поселення.

Вірнула школу відбула вона в Бразилії, середню в Боготі Колумбії, 1959 р. разом з рідною переїхала вона до США і цього самого року вписалася на перший рік фармації. Вона є членом студентського товариства «Обнова», в часі своїх студій з заміллям давала багато часу присвячувала музичним та балетним студіям. За свої наукові досягні під час студій одержала з Чикагського університету стипендію на дальші студії з ділянки фармакології.

Градуйантка та її батьки є членами 389 відділу УНСО-юзу в Чикаго.



Лариса А. Сас-Погорельська

ним студіям. За свої наукові досягні під час студій одержала з Чикагського університету стипендію на дальші студії з ділянки фармакології.

Градуйантка та її батьки є членами 389 відділу УНСО-юзу в Чикаго.

Короткі вісті

У Британії прем'єр Гарольд Макмільлен і лідер соціалістичної опозиції Гарольд Вілсон погодилися, щоб не продовжувати в парламенті ніякої дебати над справою журналіста Р. А. Фей-бі, щодо якого уряд кричав, що він був під час тієї особобо, яка перестерігла в 1951 р. совєтських шпигунів, британських дипломатів Дональда Мак-Ліна і Г'ю Вурдлеса, що за ними стежить контррозвідка. Той ті два шпигуни встигли втекти за залізною заслоном. Вони є на службі в Москві.

Колішній іменний старшина служби безпеки, 45-річний Гайц Фельфе, якого тепер судять в Карльсруге за шпигунську роботу в користь Совєтського Союзу, виявив на розп'яті, що зрадив його один бачивший Кілімов, з совєтської шпигунської мережі в Москві, який втік був до Фінляндії і там оголосився до американців. Разом із Фельфе судять за шпигунство ще двоє німців.

Фідель Кастро, диктатор комуністичної Куби, залишає рішення по стороні Москви в спорі між Москвою і Пейтінгом та заявив, що він також є прихильником депісисування. Кастро твердить, що його режим ще ніколи не був такий сильний і тривалий, як тепер та що він на Кубі не буде проти його режиму повстання, він і Америці не матимуть успіху прихильники інвазії проти Куби.

До Вашингтону прибули 72 абсолютні школи, яка була в спрості між Москвою і Пейтінгом в Парижі. Командантом цієї військової школи є італійський генерал Умберто де Мартіно. Президент Кеннеді, промовляючи до тих старшин заявив, що забезпечення західного оборонного блоку НАТО є необхідне для справної волі і миру цілого світу.

Лідер каталійських націоналістів, маршал Чіанг Кай-шек, підтримує в пресі інтересу своє рання передбачення, що в цьому році спалахне в Тайвані повстання проти комуністичної влади. Він заявив: «Рік 1963 ще не скінчився. Стежити за подіями в підвешених провінціях Китаю».

26-й КУРІНЬ ПЛАСТУНОК ім. ОЛЕНИ СТЕПАНІВ в ДЖЕРЗІ СІТІ

з великим болем ділитися суїною вісткою з Українським Громадянством, що у Львові дня 11-го липня 1963 р. померла ПАТРОНКА НАШОГО КУРЕНЯ



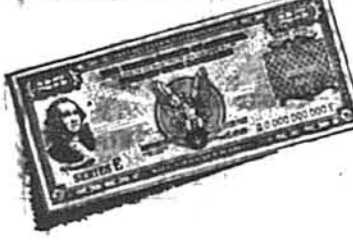
Д-р Олена СТЕПАНІВ

пластун-сеньйор, хорунжий УСС, чотар УГА. ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

FOR SALE!

\$25 SHARES

IN THE PEOPLE'S CAPITALISM



A few years ago a representative group of Americans gathered at a university round table to discuss our economy, and named it "people's capitalism."

Reaction from the Communists was instant. They were appalled. They scorned the idea. They called it "impossible as fried ice." They mobilized their professors who wrote papers proving to their complete satisfaction there could be no such thing as "people's capitalism."

The fact is that much of the capital that runs America comes from the millions of people who make up America. It flows into our economy through their savings accounts, pension funds, stock and bond purchases, life insurance premiums.

And through the \$45 billion worth of U. S. Savings Bonds held by tens of millions of Americans.

This stake the American people have in their country is evidence of our abiding faith in our way of life and our determination to keep our freedom intact. And to help mankind all over the world in its fight against slavery and oppression.

Are you in the fight? Show that you are by buying Savings Bonds at your bank or through Payroll Savings where you work. And see if you don't feel pretty good about it.

1. You get \$4 for every \$5 at maturity.

2. Your Bonds are replaced free if lost.

3. You can get your money anytime.

4. You can save automatically on Payroll Savings.

Keep freedom in your future with

U.S. SAVINGS BONDS

The U. S. Government does not pay for this advertising. The Treasury Department thanks the Advertising Council and this newspaper for their patriotic support.



UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION & "SVOBODA" UKRAINIAN DAILY

Союз Білорусько-Американської Молоді

— влаштовує — в СУБОТУ, 20-го ЛІПНЯ 1963 р. в Schack's Hall, 25 Whitehead Avenue, South River, N. J.

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ВЕЧІР

Початок: в год. 9:00 веч. — Глас оркестра Я. ЖІДОВИЧА — Всіх сердечно запрошуємо

Управа.

КЛИЧ: СВІЙ ДО СВОГО!

Обов'язує також у життєвому забезпеченні.

ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ В

УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

НОВА КНИЖКА!

Софія ПАРФАНОВИЧ «ЛЮБЛЮ ДІБРОВУ»

Ціна — \$1.00

Замовляти: в КНИЖКА «СВОБОДА» 83 Grand Street Jersey City, N. J.

Перша книжка про життя наших людей в Новому Світі та їх відомості до обставин і природи, їхні плани і мрії та здобутки. Вони цінністю своє життя на нові терени, а всі діти виховуються в Плясті і СУМА серед прекрасної природи.

НОВА КНИЖКА ПОЕЗИЙ ОСТАПА ТАРНАВСЬКОГО «САМОТНЕ ДЕРЕВО»

Ціна — \$2.00

Замовляти: «СВОБОДА» 81-83 Grand Street — JERSEY CITY 3, N. J. Книжка вийшла в обмеженому накладі і її нема в розпродажі в книгарнях.

ЦІНИ ОГолоШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ «СВОБОДА»

1-ліній через одну шпальту за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки)	\$2.00
1-ліній через одну шпальту за бізнесні оголошення (забави, фестивалі, пікніки, бенкети, баніти, продажі domis і т. п.)	\$3.00
1-ліній через одну шпальту за політичні оголошення (наборчі кампанії)	\$4.00
Оголошення через 8 шпальт (ціла сторінка) по	\$3.00
за ліній за кожного рода оголошення.	
Виготовлення кішце на одну шпальту	\$4.75
Виготовлення кішце на дві шпальти	\$6.50

Найдовше всі організації, установи і поодинокі особи, які домагаються оголошення, що адміністрація буде адекватно відповісти на оголошення, доки не будуть вирішені попередні питання.

Добре читати для дітей і молоді

Сойна-Штукарна

РОМАНА ЗАВАДОВИЧА

Ціна \$1.00

Замовляти: SVOBODA 81-83 Grand St. (Box 346) Jersey City 3, N. J.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALEWOOD LATHE AND
SHOP MAN

3 дні в тижді. Досконала нагода
для чоловіка на пенсії.
CREATIVE LAMP CO.
394 East 54 St., N.Y.C.
MU 8-5529.

BUSINESS OPPORTUNITY

CONCESSION
FOOD & DRINKS, etc.
Boardwalk Edgemere
ROCKAWAY BEACH

Повне алаштування, низ. рент,
вкл. 6 км. апар., власник від-
ходить на пенсію. Заснов. тому
20 р. на Boardwalk. Доск. наго-
да, треба оглянути, щоб оціни-
ти. Телеф. в кожну пору:
GR 1-6724

На продаж в НЬЮ ЙОРКУ
LUNCHEONETTE & ICE
CREAM PARLOR

Засновано тому 45 років.
Продається з уваги на рік.
Телефон:
GR 7-9404

PISNE

Танець до привабливості!
Охолоджені комфорт-
но влаштовані
танцювальні клуби, чудова му-
зика Chic Morrison's і
його оркестра.
Запрошується
Пань. "Cocall
Lounge"
на с. танцю
в будні мінімум \$1.55,
в суботу \$1.75.
57 W. 57. STR.
at 6. Avenue
PL 2-2234

REAL ESTATE

WILLIAMSBURG

Власник виїжджає з міста,
ціна \$5,800.
4-3 км. апартаменти, мур. оли-
ва, дохід понад \$4,000, бл. ко-
мунальн. сілених, шк. і т.д.
Високо мосту. Досконале куп-
но, огляньте. Телефон власника
UL 2-3212
ранками або вечорами.

5 НОВИХ БОНГАЛІ

Зимовий дм. Всі влашту-
вання. 12 акрів. Чудовий
вид. \$14,995.

KOPP OF KERHONKSON, N.Y.

27 АКРІВ ОРНОЇ ЗЕМЛІ
5 бонгалі на 3 роки, зимовий
будинок 11 кімнатний, великий
фронт до дороги. Ціна \$15,000.
17 акрів землі, прекрасний по-
тих переїзд через селі, середню
полі, великий фронт до дороги
4200. 45 акрів землі 500 стіп
фронт до 209. Ціна \$7,500.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERHONKSON, N.Y.
Tel.: 7692

ASTORIA, N. Y.

1 род. мур. вікна, дм., оли-
ва, огляньте, бл. стаці — \$20,750.
Закрито в липні в суботу
і неділю.

GENOVESE REALTY

RA 8-1120

**БАТЬКІ! Запам'ятайте за-
молоту Ваших дітей з на-
шого старшого, найбільшого і на-
багатішого українського наці-
онального установою поза
межами Батьківщини, якою
є Український Народний Со-
юз, щоб забезпечити їм кращу
будучість, а наші громади
у великій світі нового свідо-
мого члена.**

ВАКАЦІЇ

„МАРТА ІН“

(Від Союзівки лише 2 млі, а від Союзівки 8 млі)
МАСЛО ТО ВИНИМАЮ КІМНАТИ ІЗ ДВОМА ЛІЖКА-
МИ, І РОДИНИ ІЗ СІЛЬНИМ КУХНЮ, І ЛАЗНИЧ-
КОЮ, ЗИМНА І ТЕПЛА ВОДА, ВАСИЛИ ДО КУПАНИЯ,
ВЕЛИКИЙ ПРОСТІР ДО ЗАВАНІ ДІТЕЙ, ВЛИЗЬ-
КО РІЧКА ДІЛЯ ДІТЕЙ, ПІСЛЯДІМІ РЕСТОРА-
НТИ, ЦІНИ ДУЖЕ ДОСТУПНІ.
ДОЗІД ІЗ ФІЛІДЕЛФІ — Іхати цілий час в напірні пір-
ки, наката на дорогу число 1, потім число 206, переїхати
міст і звернути на право на 209, потім звернути на дорогу
44-55, підїхати 200 ярдів і звернути на ліво до міста Кер-
гонсон, а далі буде дорожка, якій каже місце.
Бувають власник Ал Сімоф.

Адреса:
„МАРТА ІН“ — P. O. Box 32, KERHONKSON, N.Y.
Тел.: Кергонсон 3351
Щиро Вас запрошуємо і бажаємо приємних вакацій.
Ярослав і Катерина РОСОЛА

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779; AL 4-8717

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N.Y.

- Всі роди ЗАВЕЗПЕЧЕНЬ;
- ПОСЕРЕДНІСТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ВІДПОВІДІ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ
- ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІЯ ІМІГРАЦІОНІ СПРАВИ;
- ПАКУВАННЯ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

Міжнародні поштові перекази.
Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Антін ШУМЕНКО

Відкрито: в кожний день 9:30 — 6:30
ЗАКРИТО В СУБОТИ ПІД ЧАС
ЛІПНЯ І СЕРПНЯ

Приймається передплату на
АНГЛОМОВНУ ЕНЦИКЛОПЕДІЮ
УКРАЇНОЗНАВСТВА

ПЕРШИН ТОМ ПОЯВИТЬСЯ ЦЬОГО РОКУ
І ВКЛЮЧАТИМЕ РОЗДІЛИ:

- ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ
- ФІЗИЧНА ГЕОГРАФІЯ
- ІСТОРІЯ УКРАЇНИ
- І ПРИРОДА
- УКРАЇНСЬКА
- КУЛЬТУРА
- ЛЮДНІСТЬ
- УКРАЇНСЬКА
- ЕТНОГРАФІЯ
- ЛІТЕРАТУРА

В КНИЗІ ВУДУТЬ ЧИСЛЕННІ ІЛЮСТРАЦІЇ І МАПИ.
ВВЕСЬ ЗМІСТ КНИГИ ДОВЕДЕННЯ ДО ОСТАННЬОГО
ЧАСУ І ЗОКРЕМА ПОДАНА В НИ ВІДПОГРАФІЯ.

Ціна I-го тому в передпродажу — \$30.00

Після появи книги з друку виноситься \$37.50

Замовлення надсилає на адресу УНСоюзу
разом з чеком чи поштовим переказом.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

81-83 Grand Street, Jersey City 3, N.J., U.S.A.

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

81-83 Grand Street, Jersey City 3, N.J., U.S.A.

I hereby order the first volume of Ukraine: A Concise

Encyclopedia which will be published by the University

of Toronto Press.

Enclosed is (a check, money order) for \$.....

Please send the copy to the following address:

Name.....

No.....

Street.....

City.....

State.....

Country.....

Zip.....

.....

.....

.....

.....

.....

ПРЕЗИДЕНТ ТАНГАНЬІКИ У ЗДА



Президент африканської республіки Танганьїки Юліус Нй-
сере перебуваючи у ЗДА, був гостем президента Кеннеді
у Білому Домі. На фото: президент Кеннеді і Нй-сере під
час гранія державних гимнів на події Білого Дому.

12,718.71 доларів на побудову пам'ятника
Шевченкові із Клівленду, Огайо

Збіркова акція на побудову
пам'ятника Шевченкові про-
ходить в місті Клівленді в
основному успішно. Місцевий
Комітет Пам'ятника Шевчен-
кові, під головуванням п. Д.
Шмагала і референта Збірки
п. В. Ільчичина, вже охопив
34 організації і установи та
1,043 громадян, які зложили
дати в сумі 11,172.17 доларів,
а безпосередньо до Крас-
ного Комітету надіслали да-
ти в сумі 1,546.54 доларів.

З жертводавців на першому
місці стоїть Громадський Ко-
мітет, що дав \$1,000 з при-
бутку Шевченківської акаде-
мії 1961 року, за ним Україн-
ська Шадниця „Парма Шад-
нича Каса“ — \$500; Окруж-
ний Відділ УНСоюзу — \$300;
УНПоміч, 125 Відд. — „Віль-
ні Козаки“ — \$200; УНСоюз,
336 Відд. — Товариство „Со-
кіл“ \$110, а далі по \$100 да-
ли: УНСоюз, 102 Відд. —
Братство Св. Петра і Павла;
УНСоюз, 364 Відд. — Брат-
ство Св. Василія; УНСоюз,
240 Відд. — Товариство ім. І. Фран-
ка; Український Народний
Дім; Український Хор ім. Т.
Шевченка; Т-во „Вільна Ук-
раїна“, 312 Відд. УНСоюзу.
16 організацій зложили під
25 до 75 дол., а 14 організа-
цій дали менше 25 доларів.

З індивідуальних жертво-
давців, по 100 і більше доларів
зложили пп.: Мураль
Франко Василь, д-р Фаріон
Дмитро, Гатз Оспі, Молески
Михайло і син Василь, Пари-
ло Леонід, Шпанковський А.,
Шмагала Дмитро і Борис.

Від 25 до 75 доларів зложи-
ли: Школьник Теодат і Олек-
сандра, д-р Андрієвський
Борис, д-р Дайчаківський
Микола, Гатлан Теодор, Гі-
ряк Микола і Процик Мико-
ла, Голубець Григорій, д-р
Грушківський Микола, Ільчи-
нин Василь і Ольга, Калине-
вич Іларіон, Ковбасник Тро-
хим, д-р Левицький Вітовд,
Малицький Омар, д-р Орлов-
ський М., Погонієв Кирило,
Гвоздецький Іван, Хижняк
Карпа, д-р Дубицький І.
Олійник Олександр і Наталя,
Труш Марія, Антонович Та-
рас, Вацький Леонід,
Баслядинський Мирослав, Бі-

Менше 25 доларів зложили
1,058 осіб.
Всі жертводавці, що зложи-
ли даток в 25 і більше доларів,
протягом липня місяця,
одержать Грамоти Подяки з
кошторисним автопортретом Т.
Шевченка. Хто доповнить да-
ток до 25 доларів, той також
одержить Грамоту Подяки.
На жаль, у збірковій акції
міста Клівленду не всі укра-
їнці прийняли участь. Ствер-
джено, що 519 осіб ще не з-
ложили свого датку і тим не
виявили своєї участі у цій
великій історичній акції побу-
дови Пам'ятника найбільшо-
му Синої України Тарасові
Шевченкові у Вашингтоні.
Місцевий Комітет Пам'ятника
Шевченкові звернувся ще
раз вже листовою окремо до
кожного, хто не зложив свого
бодай мінімального датку, і
треба сподіватися, що в
Клівленді не буде українців
та української установи й ор-
ганізації, які не виконали б
свого національного обов'язку
до пам'яті Великого Про-
рока України.

Комітет Пам'ятника
Шевченкові.

НОВА КНИЖКА про М. ШАШКЕВИЧА,
РАЗОМ ІЗ ВСІМА НОГО ТВОРАМИ

ШАШКЕВИЧ О. М. ШАШКЕВИЧА, ЦЕ ЗНАЧИТЬ ПІЗНА-
ТИ НОГО ПРАЦЮ І НОГО ТВОРИ. ЦЕ ЗМОЖЕТЕ ЗРО-
БИТИ, КОЛИ ПРОЧИТАТЕ НОВУ КНИЖКУ, ЯКУ
ВИДАЛА „СВОБОДА“ ПІД ЗАГ.

МАРКІАН ШАШКЕВИЧ

Біографія і характеристика творчості з додатком
усіх оригінальних творів поета.

Д-р ЛУКА ЛУЦВ

Прикрасує цю книжку гарна кольорова обкладинка
роботи Т. Шумиловича. В тексті 6 ілюстрацій.

Ціна книжки — \$2.00

Замовлення і належність (тілечка чеками або поштовими
переказами) слати на адресу:

СВОБОДА

P. O. Box 346 — Jersey City 3, N.J.

В нашій книгарні можна
набути:

Іван КЕВАН:

ВОЛОДИМИР СІЧИНСЬКИЙ

АРХІТЕКТ —

МИСТЕЦЬ-ГРАФІК

МИСТЕЦТВОЗНАВЕЦЬ

ДОСЛІДНИК

Ціна — \$3.00

СВОБОДА

P. O. Box 346 Jersey City 3, N. J.

.....

.....

.....

.....

У Південному В'єтнамі

державні власті пере-
слідують буддистів

Сайгон. — Буддисти в Пів-
денному В'єтнамі, що їх ліде-
ри офіційним листом до пре-
зидента Нго Дінг Дієма за-
повіли відновлення протирежи-
мових демонстрацій, розпоча-
ли вуличні демонстрації, що
їх проте відразу брутально
здавила поліція. Уряд зосере-
див поліцію і військо, які
кожну спробу буддистів збі-
ратися на вулицях негайно
розганяли, б'ючи буддистів
ких монахів і монахинь та пе-
реводили масово арештування.
Уряд змобілізував також по-
жезну сторожу, щоб не до-
пустити до повторення акту
самогубства — самопідпалом
фанатичних буддистських мо-
нахів. Тому, що буддисти ста-
новлять 70% населення Пів-
денного В'єтнаму, яке нара-
ховує коло 15 мільйонів осіб,
то американські керівні кола
стурбовані цими подіями, і,
слухаючи передбачаючи, що во-
ни матимуть дуже шкідливий
вплив на хід воєнних опера-
цій проти комуністичних пар-
тизанів. Тому американська
амбасада у Сайгоні настановує,
щоб уряд Нго Дінг Дієма від-
новив переговори з протиді-
ями буддистів та не переслі-
дував власних громадян на
релігійному тлі.

В Британії переведуть
уніфікацію проводу
всіх збройних сил

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІЛ

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІЛ

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІЛ

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІЛ

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІЛ

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІЛ

Лондон. — Бритійський
уряд проголосив „Вілу Кни-
гу“ з проєктом першої в істо-
рії Британії уніфікації про-
воду й відповідальності за
збройні сили Британії. За тим
проєктом має бути покликана
до життя об'єднане мініс-
терство оборони за зразком
американського департаменту
оборони. Внаслідок такої ре-
форми будуть скасовані існую-
чі дотепер „оуверенні“ адмі-
раліції, уряд війни і мініс-
терство летиства, зате буде
створене становище „держав-
ного секретаря для справ
оборони“. Дотеперішній се-
кретар оборони матиме за за-
дання тільки відповідати за
річний бюджет у висоті круг-
лос 5 більйонів дол. (одна де-
сятя бюджету ЗДА!) та за
персональний склад збройних
сил, що охоплюють 400,000
військовиків, чоловіків і жі-
нок, і 400,000 цивільних. Зате
всі військова політика, про-
блеми військової стратегії та
координації всіх родів зброй-
них сил будуть завданнями
відповідальності однієї людин-
и. У тій „Вільній Книзі“ при-
звється, що такою людиною
мусить бути хтось, хто має
знання військових і політич-
них справ. Вся ця реформа
має бути ще ухвалена окремим
законом. Вона має ввійти
в життя 1 квітня 1964 року.

УНІФІКАЦІЯ ПРОВІДУ
ВІСЬОЮСЬКОГО СІ